



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2010/0209(COD)

30.5.2011

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu
a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci vnútropodnikového
presunu

(KOM(2010)0378) – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

Spravodajkyňa: Liisa Jaakonsaari

(*) Pridružený výbor – článok 50 rokovacieho poriadku

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Globalizácia mení svet rýchlym tempom. Je preto potrebné, aby sa aj Európska únia prispôsobila novej realite globálneho sveta a vzájomne prepojených hospodárstiev a aby prispôsobila aj svoje zákony a právne predpisy. Dočasný presun vysoko kvalifikovaných pracovníkov je základným prvkom súčasného podnikateľského modelu a sú to najmä nadnárodné spoločnosti, ktoré sa v stále väčšej miere spoliehajú na odborníkov schopných pracovať na rôznych projektoch po celom svete, často na poslednú chvíľu. Z tohto dôvodu spravodajkyňa vo všeobecnosti súhlasí s cieľom zaviesť jednotný súbor pravidiel a zjednodušiť pravidlá týkajúce sa zamestnancov presunutých v rámci organizácie vstupujúcich do Európskej únie.

Vstup a mobilita zamestnancov presunutých v rámci organizácie doposiaľ patrili do právomocí jednotlivých členských štátov, touto smernicou však dôjde k zmenám tejto situácie. Táto nová situácia by mala priniesť pridanú hodnotu pre všetky zúčastnené strany. Nové pravidlá by mali byť jednotné a transparentné a nemali by obsahovať žiadne medzery ani umožňovať spoločnostiam a členským štátom uplatňovanie výnimiek.

Ustanovenia Komisie na zníženie byrokratickej záťaže pre spoločnosti treba uvítať. Jednotné kontaktné miesto je nevyhnutné, pretože povedie k menej byrokratickým a efektívnejším postupom vybavovania žiadostí. Zásadne by sa nemali vyžadovať žiadne testy trhu práce.

Kritériá a vymedzenia návrh Komisie treba zlepšiť a spresniť. Vymedzenia riadiacich pracovníkov a odborníkov sa musia zlepšiť, aby boli právne nespochybniteľné a aby sa predišlo nejasnostiam. V tejto súvislosti spravodajkyňa považuje za užitočné vymedzenia ustanovené v smernici o modrej karte. Držitelia modrej karty nie sú zamestnancami presunutými v rámci organizácie, ale vzdelanými a špecializovanými jednotlivcami, ktorí žiadajú o modrú kartu. Majú však rovnaký profil z hľadiska úrovne ich kvalifikácie a odbornej praxe.

Spravodajkyňa zásadne nesúhlasí s Komisiou v otázke pravidiel, ktoré by sa mali uplatňovať v prípade zamestnancov presunutých v rámci organizácie. Odkaz Komisie na smernicu o vysielaní pracovníkov sa nezdá byť vhodným v prípade tejto smernice, a to z viacerých dôvodov. Je potrebné uviesť, že nie je jasné, či a v akej miere sa smernica o vysielaní pracovníkov uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín. Navyše v súčasnosti prebieha revízia tejto smernice a je preto namieste otázka, či má zmysel odkazovať na právny predpis, ktorý už v súčasnosti neslúži svojmu pôvodnému účelu. Smernica prechádza revíziou a zatiaľ nepoznáme jej konečné znenie. Nakoniec, cieľ smernice o vysielaní pracovníkov je rozdielny od cieľa smernice o vnútroodnikovom presune. Zatiaľ čo cieľom smernice o vysielaní pracovníkov je zabezpečiť voľný pohyb služieb, cieľom smernice o vnútroodnikovom presune je zabezpečiť voľný pohyb pracovnej sily.

Zmluvy o Európskej únii, ako aj Charta základných práv ustanovujú, že s príslušníkmi tretích krajín by sa malo zaobchádzať rovnako ako s občanmi Únie. Táto smernica by mala jasne uvádzať, že rovnaké zaobchádzanie s príslušníkmi tretích krajín ako s miestnymi pracovníkmi je zásadné. Uplatňovanie tejto zásady je najjednoduchším riešením, a to ako pre členské štáty, tak aj pre spoločnosti, ktoré tak budú presne vedieť, aké pravidlá sa musia uplatňovať.

Komisia vo svojom návrhu uvádza, že všeobecne uplatniteľné kolektívne dohody by sa mali uplatňovať aj na zamestnancov presunutých v rámci organizácie. Je to dobrý východiskový bod, nie je však dostatočný, pretože tieto dohody nepokrývajú všetky odvetvia v Európskej únii. V záujme vyplnenia tejto medzery by sa na zamestnancov presunutých v rámci organizácie mali uplatňovať kolektívne dohody na všetkých úrovniach vrátane dohôd na úrovni podnikov, a nielen všeobecne uplatniteľné kolektívne dohody. Týmto by sa vytvorili rovnaké podmienky a zabezpečilo uplatňovanie rovnakého súboru pravidiel v prípade všetkých pracovníkov, teda v prípade domácej pracovnej sily, ako aj pracovníkov z tretích krajín.

Jedna z najdôležitejších častí tohto právneho predpisu sa týka mobility vo vnútri EÚ, najmä článok 16 tejto smernice. Spravodajkyňa vyjadruje poľutovanie, že Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci nemôže prijať legislatívu v súvislosti s týmto článkom, ktorý tvorí podstatu smernice a môže byť považovaný za článok v pôsobnosti tohto výboru, keďže sa týka mobility pracovníkov vo vnútri EÚ.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Citácia 1

Text predložený Komisiou

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 79 ods. 2 písm. a) a písm. b),

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 79 ods. 2 písm. a) a písm. b) **a článok 153 písm. a), b) a g)**,

Or. en

Odôvodnenie

Táto smernica nie je iba nástrojom v oblasti príst'ahovalectva, ale aj nástrojom na vymedzenie práva tých pracovníkov, ktorí sú v pracovno-právnom vzťahu, a je určená na ich ochranu. *Charta základných práv EÚ (v článku 15 ods. 3) v súvislosti s pracovnými podmienkami vyžaduje rovnaké zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín ako s občanmi EÚ.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice Citácia 1a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej článok 15 ods. 3,

Or. en

Odôvodnenie

Táto smernica nie je iba nástrojom v oblasti príst'ahovalectva, ale aj nástrojom na vymedzenie práva tých pracovníkov, ktorí sú v pracovno-právnom vzťahu, a je určená na ich ochranu. *Charta základných práv EÚ (v článku 15 ods. 3) v súvislosti s pracovnými podmienkami vyžaduje rovnaké zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín ako s občanmi EÚ.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Na účel tejto smernice kategória zamestnancov presunutých v rámci organizácie zahŕňa riadiacich pracovníkov, odborníkov a stážistov s vysokoškolskou kvalifikáciou. Ich vymedzenie vychádza z osobitných záväzkov Únie v rámci Všeobecnej dohody o obchode so službami (ďalej len „dohoda GATS“) a dvojstranných obchodných dohôd. Záväzky prijaté v rámci Všeobecnej dohody o obchode so službami sa nevzťahujú na podmienky vstupu, pobytu a práce. Táto smernica ich preto doplní a umožňuje ich uplatňovanie. Rozsah vnútropodnikových presunov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, je však širší, ako je rozsah vyplývajúci z obchodných záväzkov, pretože presuny sa nemusia nevyhnutne uskutočňovať v sektore služieb a môžu mať pôvod v tretej krajine, ktorá

(10) Na účel tejto smernice kategória zamestnancov presunutých v rámci organizácie zahŕňa riadiacich pracovníkov, odborníkov a stážistov s **vyššou odbornou kvalifikáciou**, vysokoškolskou kvalifikáciou **a odbornou praxou**. **Požiadavka odbornej praxe by sa nemala uplatňovať na stážistov. Zamestnanci preložení v rámci organizácie musia byť zamestnaní vo vysokokvalifikovanom zamestnaní**. Ich vymedzenie vychádza z osobitných záväzkov Únie v rámci Všeobecnej dohody o obchode so službami (ďalej len „dohoda GATS“), dvojstranných obchodných dohôd **a smernice Rady 2009/50/ES z 25. mája 2009 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania¹ (smernice o modrej karte)**. Záväzky prijaté

nie je stranou obchodnej dohody.

v rámci Všeobecnej dohody o obchode so službami sa nevzťahujú na podmienky vstupu, pobytu a práce. Táto smernica ich preto dopĺňa a umožňuje ich uplatňovanie. **Cieľom tejto smernice je splniť potreby podnikov zriadených v Únii, ale nerieši potreby poskytovania služieb v zmysle Všeobecnej dohody o obchode so službami** Rozsah vnútropodnikových presunov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, je však širší, ako je rozsah vyplývajúci z obchodných záväzkov, pretože presuny sa nemusia nevyhnutne uskutočňovať v sektore služieb a môžu mať pôvod v tretej krajine, ktorá nie je stranou obchodnej dohody.

¹ U. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 17.

Or. en

Odôvodnenie

Vymedzenia zo smernice o modrej karte, ktoré už boli kodifikované a fungujú, by sa mali uplatňovať aj na túto smernicu. Okrem navrhovaného kritéria vysokoškolskej kvalifikácie by sa v záujme dosiahnutia jasnosti, transparentnosti a lepšej regulácie mali začleniť aj kritériá vyššej odbornej kvalifikácie, odbornej praxe a vysokokvalifikovaného zamestnania. Držitelia modrej karty nie sú zamestnancami presunutými v rámci organizácie, ale vzdelanými a špecializovanými jednotlivcami, ktorí žiadajú o modrú kartu. Majú však rovnaký profil z hľadiska úrovne ich kvalifikácie a odbornej praxe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Zamestnanci presunutí v rámci organizácie by mali využívať rovnaké pracovné podmienky ako **vyslaní** pracovníci, **ktorých zamestnávateľ má sídlo na území Európskej únie, podľa vymedzení uvedených v smernici 96/71/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb.** Táto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Zamestnanci presunutí v rámci organizácie by mali využívať rovnaké pracovné podmienky ako **miestni** pracovníci. **So zamestnancami presunutými v rámci organizácie by sa malo zaobchádzať rovnako ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu alebo stálymi zamestnancami, a to nielen z hľadiska**

požiadavka má chrániť pracovníkov a zaručiť spravodlivú hospodársku súťaž medzi podnikmi so sídlom v členskom štáte a podnikmi so sídlom v tretej krajine, pretože sa ňou zabezpečuje, aby podniky so sídlom v tretej krajine nemohli využívať nižšie pracovné štandardy a zabezpečiť si tak konkurenčnú výhodu.

mzdy, ale aj v súvislosti so všetkými podmienkami zamestnania. Táto rovnosť by sa nemala obmedzovať na všeobecne uplatniteľné kolektívne dohody, ale mala by sa uplatňovať na akékoľvek zákony, nariadenia alebo správne opatrenia, arbitrážne nálezy a kolektívne dohody vrátane dohôd na úrovni podnikov. Táto požiadavka má chrániť pracovníkov a zaručiť spravodlivú hospodársku súťaž medzi podnikmi so sídlom v členskom štáte a podnikmi so sídlom v tretej krajine, pretože sa ňou zabezpečuje, aby podniky so sídlom v tretej krajine nemohli využívať nižšie pracovné štandardy a zabezpečiť si tak konkurenčnú výhodu.

Or. en

Odôvodnenie

So zamestnancami presunutými v rámci organizácie sa musí zaobchádzať rovnako ako s miestnou pracovnou silou. Uplatňovanie smernice o vysielaní pracovníkov nie je vhodné, pretože nezabezpečuje dodržiavanie uvedenej zásady, a preto nie je vhodné, aby sa spájala s toto smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Keďže vnútropodnikové presuny pozostávajú z prechodnej migrácie, žiadateľ by mal predložiť dôkaz, že štátny príslušník tretej krajiny sa bude môcť po ukončení úlohy presunúť naspäť do subjektu patriaceho do tej istej skupiny a so sídlom v tretej krajine. Takýmto dôkazom môžu byť príslušné ustanovenia pracovnej zmluvy. Mala by sa predložiť poverovacia listina, ktorou sa preukáže, že riadiaci pracovník alebo odborník, ktorý je štátnym príslušníkom tretej krajiny, má odbornú kvalifikáciu potrebnú v členskom štáte, do ktorého bol prijatý, na obsadenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Keďže vnútropodnikové presuny pozostávajú z prechodnej migrácie, žiadateľ by mal predložiť dôkaz, že štátny príslušník tretej krajiny sa bude môcť po ukončení úlohy presunúť naspäť do subjektu patriaceho do tej istej skupiny a so sídlom v tretej krajine. Takýmto dôkazom môžu byť príslušné ustanovenia pracovnej zmluvy. Mala by sa predložiť poverovacia listina, ktorou sa preukáže, že riadiaci pracovník alebo odborník, ktorý je štátnym príslušníkom tretej krajiny, má ***vysokoškolskú kvalifikáciu, vyššiu odbornú kvalifikáciu a odbornú prax***

pracovného miesta alebo regulovanej profesie.

potrebnú v členskom štáte, do ktorého bol prijatý, na obsadenie pracovného miesta alebo regulovanej profesie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Táto smernica by nemala ovplyvniť podmienky poskytovania služieb v rámci článku 56 ZFEÚ. Táto smernica by najmä nemala ovplyvniť podmienky zamestnávania, ktoré sa podľa smernice 96/71/ES vzťahujú na pracovníkov vyslaných podnikom so sídlom v členskom štáte s cieľom poskytovať službu na území iného členského štátu. Táto smernica sa neuplatňuje v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín vyslaných podnikmi so sídlom v niektorom členskom štáte v rámci poskytovania služieb v súlade so smernicou 96/71/ES. V dôsledku toho, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú držiteľmi povolenia pre zamestnanca presunutého v rámci organizácie, nemôžu využívať ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb. V súlade s článkom 1 ods. 4 smernice 96/71/ES by táto smernica nemala podnikom so sídlom v tretej krajine poskytnúť výhodnejšie zaobchádzanie ako podnikom so sídlom v členskom štáte, .

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

So zamestnancami presunutými v rámci organizácie sa musí zaobchádzať rovnako ako s miestnou pracovnou silou. Odkazovanie na smernicu o vysielaní pracovníkov nie je vhodné,

pretože nezabezpečuje dodržiavanie uvedenej zásady, a preto nie je vhodné, aby sa spájala s touto smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí vykonávajú činnosti v mene podnikov so sídlom v inom členskom štáte v rámci poskytovania služieb v zmysle článku 56 Zmluvy fungovaní Európskej únie, vrátane takýchto osôb vyslaných podnikmi so sídlom v členskom štáte v rámci poskytovania služieb v súlade so smernicou 96/71/ES.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Smernica o vysielaní pracovníkov nie je vhodná na to, aby upravovala zaobchádzanie so zamestnancami presunutými v rámci organizácie. Problematika týchto osôb by sa nemala zmiešavať s mobilitou v rámci EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí vykonávajú činnosť ako dočasní agentúrni pracovníci.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „vnútro podnikový presun“ znamená **dočasné vyslanie** štátneho príslušníka tretej krajiny z podniku so sídlom mimo územia členského štátu, s ktorým je príslušník tretej krajiny viazaný pracovnou zmluvou, do subjektu patriacemu podniku alebo tej istej skupine podnikov, ktorý má sídlo na tomto území;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „vnútro podnikový presun“ znamená **dočasný presun** štátneho príslušníka tretej krajiny z podniku so sídlom mimo územia členského štátu, s ktorým je štátny príslušník tretej krajiny viazaný pracovnou zmluvou, do subjektu patriacemu podniku alebo tej istej skupine podnikov, ktorý má sídlo na tomto území;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) „riadiaci pracovník“ je každá osoba pracujúca vo vedúcej funkcii, ktorá v prvom rade usmerňuje riadenie hostiteľského subjektu, v zásade podlieha všeobecnému dohľadu alebo usmerneniu správnej rady alebo akcionárov podniku a podobne; **táto pozícia zahŕňa: riadenie hostiteľského subjektu alebo oddelenia alebo sekcie hostiteľského subjektu, dohľad a kontrola práce iných dozorných, odborných alebo riadiacich pracovníkov, právomoc osobne prijať do zamestnania a prepustiť zamestnancov alebo odporučiť prijatie do zamestnania, prepustenie alebo prijatie iných opatrení týkajúcich sa zamestnancov;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) „riadiaci pracovník“ je každá osoba pracujúca vo vedúcej funkcii, ktorá v prvom rade usmerňuje riadenie hostiteľského subjektu, v zásade podlieha všeobecnému dohľadu alebo usmerneniu správnej rady alebo akcionárov podniku a podobne;

Or. en

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu riadiaci pracovník je potrebné spresniť a obmedziť ho na tie osoby, ktoré sú vysoko kvalifikované, majú osobitné zručnosti a ktorých osobné kapacity sú nevyhnutné na

riadne vykonávanie špecifických činností spoločnosti v hostiteľskej krajine. To znamená, že kritériami na prijímanie musia byť kvalifikácie a pracovné miesto v rámci spoločnosti, a nie mzda. Úplný zoznam, ktorý je možné interpretovať buď inkluzívne alebo exkluzívne, neobjasňuje túto situáciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) „odborník“ je každá osoba, ktorá **disponuje mimoriadnymi znalosťami podstatnými a osobitnými pre hostiteľský subjekt, pričom sa zohľadňujú nie len znalosti charakteristické pre hostiteľský subjekt, ale aj to, či má osoba vysokú úroveň kvalifikácie zodpovedajúcu druhu práce alebo činnosti, ktorá si vyžaduje osobitné technické znalosti;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) „odborník“ je každá osoba, ktorá **je presunutá do vysokokvalifikovaného zamestnania, má vyššiu odbornú kvalifikáciu, znalosti na pokročilej úrovni a nepretržitú prax a disponuje osobitnými znalosťami, ktoré sú podstatné alebo dôležité pre osobitné činnosti hostiteľského subjektu;**

Or. en

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu odborník je potrebné spresniť a obmedziť ho na tie osoby, ktoré sú vysoko kvalifikované, majú osobitné zručnosti a ktorých osobné kapacity sú nevyhnutné na riadne vykonávanie špecifických činností spoločnosti v hostiteľskej krajine. To znamená, že kritériami na prijímanie musia byť kvalifikácie a pracovné miesto v rámci spoločnosti, a nie mzda.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) „stážista“ je každá osoba s kvalifikáciou vyššieho vzdelania, ktorá sa presúva s cieľom rozšíriť si znalosti a skúsenosti v spoločnosti v rámci prípravy na miesto riadiaceho pracovníka v spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

g) „stážista“ je každá osoba s kvalifikáciou vyššieho vzdelania, ktorá sa presúva s cieľom rozšíriť si znalosti a skúsenosti v spoločnosti v rámci prípravy na miesto riadiaceho pracovníka **s cieľom uzatvoriť pracovnú zmluvu na dobu neurčitú v**

spoločnosti, *a ktorej úlohy v spoločnosti zodpovedajú vysokoškolskému vzdelaniu, ktoré táto osoba ukončila;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ga) „vysokokvalifikované zamestnanie“ je zamestnanie osoby, ktorá:

– je v dotknutom členskom štáte ako zamestnanec chránená podľa vnútroštátneho pracovného práva a/alebo v súlade s vnútroštátnou praxou bez ohľadu na právny vzťah na účely výkonu skutočnej a aktívnej práce pre niekoho iného alebo pod jeho vedením,

– je platená a

– má požadované primerané a osobitné spôsobilosti preukázané vyššou odbornou kvalifikáciou;

Or. en

Odôvodnenie

V záujme objasnenia cieľov smernice treba prehodnotiť súbor vymedzení. Na tento účel by sa do smernice malo vložiť európske vymedzenie vysokokvalifikovaného zamestnania, ktoré už bolo kodifikované a funguje, aby sa zabezpečilo zamestnávanie zamestnancov presunutých v rámci organizácie na základe podmienok stanovených v tejto smernici. Toto vymedzenie sa použilo zo smernice Rady 2009/50/ES z 25. mája 2009 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania (smernica o modrých kartách).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno gb

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

gb) „vyššia odborná kvalifikácia“ je kvalifikácia preukázaná dokladom o vysokoškolskom vzdelaní alebo odchyľne, ak je to ustanovené vo vnútroštátnom práve, najmenej päťročnou odbornou praxou, ktorá je na úrovni porovnateľnej s vysokoškolským vzdelaním a ktorá je relevantná v povolani alebo odbore uvedenom v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke;

Or. en

Odôvodnenie

V záujme objasnenia a cieľov smernice a jej spresnenia treba prehodnotiť súbor vymedzení. Na tento účel by sa do smernice malo vložiť európske vymedzenie vyššej odbornej kvalifikácie, ktoré už bolo kodifikované a funguje, aby sa zabezpečilo, že zamestnanci presunutí v rámci organizácie majú nevyhnutnú odbornú kvalifikáciu.. Túto kvalifikáciu, ktorá sa uvádza v článku 5 písm. d) návrhu Komisie, treba čo možno najviac objasniť. Toto vymedzenie sa použilo zo smernice Rady 2009/50/ES z 25. mája 2009 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania (smernica o modrých kartách).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno gc

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

gc) „odborná prax“ je skutočné vykonávanie daného povolania v súlade s právnymi predpismi;

Or. en

Odôvodnenie

V záujme objasnenia cieľov smernice treba prehodnotiť súbor vymedzení. Na tento účel by sa do smernice malo vložiť európske vymedzenie odbornej praxe, ktoré už bolo kodifikované a

funguje, aby sa zabezpečilo zamestnávanie zamestnancov presunutých v rámci organizácie na základe podmienok stanovených v tejto smernici. Toto vymedzenie sa použilo zo smernice Rady 2009/50/ES z 25. mája 2009 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania (smernica o modrých kartách).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 3 – písmeno n

Text predložený Komisiou

n) „**všeobecne platná** kolektívna dohoda“ **je kolektívna dohoda, ktorú musia všetky podniky v príslušnej geografickej oblasti a príslušnom povolaní alebo odvetví dodržiavať. V prípade absencie systému na vyhlasovanie všeobecnej platnosti kolektívnych dohôd mali by sa členské štáty opierať o kolektívne dohody, ktoré sú všeobecne platné pre všetky podobné podniky v príslušnej geografickej oblasti a v príslušnom povolaní alebo odvetví, a/alebo o kolektívne dohody, ktoré boli uzatvorené zástupcami väčšiny zamestnávateľov a odborových organizácií na vnútroštátnej úrovni a ktoré sú platné na celom území príslušného členského štátu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

n) „kolektívna dohoda“ **je akákoľvek kolektívna dohoda uzatvorená najvýznamnejšími sociálnymi partnermi na akejkoľvek úrovni vrátane podnikovej úrovne v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi hostiteľského členského štátu;**

Or. en

Odôvodnenie

Na zamestnancov presunutých v rámci organizácie by sa mali uplatňovať kolektívne dohody uzatvorené na všetkých úrovniach. So zamestnancami presunutými v rámci organizácie by sa malo zaobchádzať rovnako ako s miestnymi zamestnancami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) poskytnúť dôkazy, že má odbornú kvalifikáciu **potrebnú** v členskom štáte, do ktorého bol prijatý, na vykonávanie funkcie riadiaceho pracovníka alebo odborníka, alebo v prípade stážistov, požadované vysokoškolské vzdelanie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) poskytnúť dôkazy, že má **vyššiu** odbornú kvalifikáciu **a vysokoškolské vzdelanie potrebné** v členskom štáte, do ktorého bol prijatý, na vykonávanie funkcie riadiaceho pracovníka alebo odborníka, alebo v prípade stážistov, požadované vysokoškolské vzdelanie;

Or. en

Odôvodnenie

Tento článok treba zosúladiť s prehodnoteným súborom vymedzení v článku 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty vyžadujú splnenie všetkých podmienok stanovených v právnych predpisoch, nariadeniach alebo správnych ustanoveniach a/alebo **všeobecne uplatniteľných** kolektívnych dohodách, **ktoré sa v podobných situáciách vzťahujú na vyslaných pracovníkov** v príslušných profesijných odboroch, pokiaľ ide o odmenu poskytovanú počas vyslania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty vyžadujú splnenie všetkých podmienok stanovených v právnych predpisoch, nariadeniach alebo správnych ustanoveniach a/alebo kolektívnych dohodách v príslušných profesijných odboroch, pokiaľ ide o odmenu poskytovanú počas vyslania.

Or. en

Odôvodnenie

Výraz zo smernice o vysielaní pracovníkov treba vypustiť v záujme zabezpečenia, aby sa na pracovníkov presunutých v rámci organizácie uplatňovali kolektívne zmluvy uzatvorené na všetkých úrovniach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

V prípade absencie systému na vyhlasovanie všeobecnej platnosti kolektívnych dohôd sa členské štáty môžu, ak sa tak rozhodnú, opierať o kolektívne dohody, ktoré sú všeobecne platné pre všetky podobné podniky v príslušnej geografickej oblasti a v príslušnom povolani alebo odvetví, a/alebo o kolektívne dohody, ktoré boli uzatvorené zástupcami väčšiny zamestnávateľov a odborových organizácií na vnútroštátnej úrovni a ktoré sú platné na celom území príslušného členského štátu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 14 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Bez ohľadu na zákony uplatniteľné na pracovný vzťah majú zamestnanci presunutí v rámci organizácie nárok na:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez ohľadu na zákony uplatniteľné na pracovný vzťah majú zamestnanci presunutí v rámci organizácie nárok na **rovnaké zaobchádzanie ako so štátnymi príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o:**

Or. en

Odôvodnenie

Zásada rovnakého zaobchádzania by sa mala uplatňovať na celý článok 14.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice Článok 14 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. pracovné podmienky **vzťahujúce sa na vyslaných pracovníkov v podobnej situácii**, stanovené zákonom, nariadením alebo správnym ustanovením a/alebo **všeobecne uplatniteľnými** kolektívnymi dohodami v členskom štáte, **do ktorého boli prijaté podľa tejto smernice.**
V prípade absencie systému na vyhlasovanie všeobecnej platnosti kolektívnych dohôd sa členské štáty môžu, ak sa tak rozhodnú, opierať o kolektívne dohody, ktoré sú všeobecne platné pre všetky podobné podniky v príslušnej geografickej oblasti a v príslušnom povolani alebo odvetví, a/alebo o kolektívne dohody, ktoré boli uzatvorené zástupcami väčšiny zamestnávateľov a odborových organizácií na vnútroštátnej úrovni a ktoré sú platné na celom území príslušného členského štátu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. pracovné podmienky stanovené zákonom, nariadením alebo správnym ustanovením a/alebo **arbitrážnym nálezom** a kolektívnymi dohodami v členskom štáte, **v ktorom v súčasnosti pracujú.**

Or. en

Odôvodnenie

Výraz zo smernice o vysielaní pracovníkov treba vypustiť v záujme zabezpečenia, aby sa na pracovníkov presunutých v rámci organizácie uplatňovali kolektívne zmluvy uzatvorené na všetkých úrovniach. Navyše by sa mala vždy uplatňovať zásada hostiteľskej krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice Článok 14 – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

rovnaké zaobchádzanie ako štátni príslušníci hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Zásada rovnakého zaobchádzania by sa mala uplatňovať na celý článok 14.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 14 – bod 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) slobodu združovania a spolčovania sa a členstva v organizácii zastupujúcej pracovníkov alebo zamestnávateľov alebo v akejkoľvek organizácii, ktorej členovia vykonávajú určité povolanie, vrátane výhod poskytovaných takýmito organizáciami bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o verejnom poriadku a verejnej bezpečnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) slobodu združovania a spolčovania sa a členstva v organizácii zastupujúcej pracovníkov alebo zamestnávateľov alebo v akejkoľvek organizácii, ktorej členovia vykonávajú určité povolanie, vrátane výhod **a práv** poskytovaných takýmito organizáciami **vrátane práva na protest** bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o verejnom poriadku a verejnej bezpečnosti;

Odôvodnenie

Zamestnanci presunutí v rámci organizácie by mali mať aj právo na protest.